

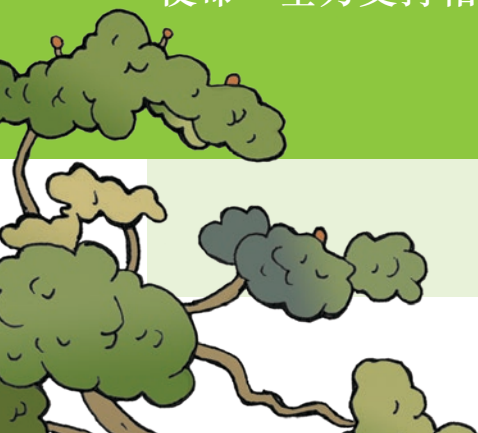
# 莘莘學子、 教師、教育伙伴

## Students, Teachers, Education Partners

東華三院的文武廟義學於1880年成立，為貧苦學生提供免費教育，開創本港平民教育的先河，啟迪稚童，作育英才。多年來，本院屬校本著「有教無類」的精神，以校訓「勤、儉、忠、信」勉勵學童進德修業。本院更跟隨社會發展而不斷完善其教育服務，現今已成為本港具規模的辦學團體，教育服務涵蓋專上教育、中學、小學、幼稚園及特殊教育等。

我們亦一直致力推動「全人教育」，重視為學生提供豐富學習經歷，啟發其多元潛能，積極推動STEAM教育、主題式外訪交流活動、生涯規劃教育和德育課程，並設立多項獎學金計劃，包括於2019年設立的「東華三院文武廟作育英才海外獎學金」，資助有經濟需要而表現優秀的院屬畢業生去接受世界頂尖學府的高等教育，讓同學放眼世界，成為德才兼備的社會棟樑。

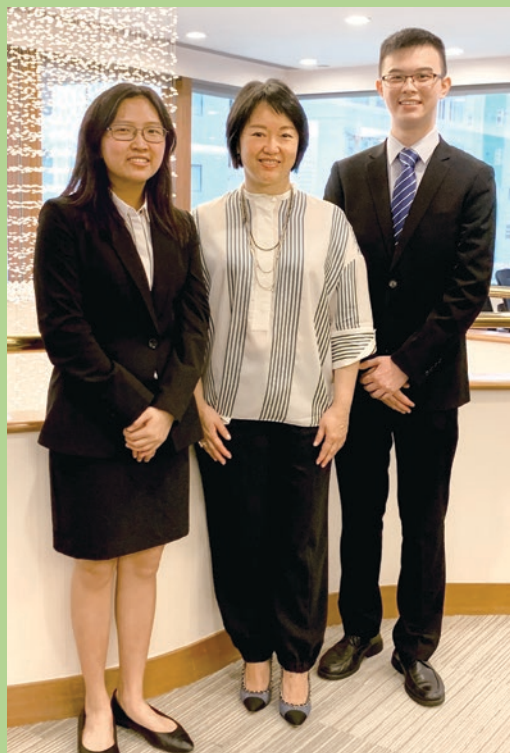
本屆董事局成員時刻以教育服務為重，秉承「興學育才」的使命，全力支持相關工作，始終如一。



2020

# 創平民教育先河，百年樹人育英才

## Pioneering education for all and cultivating talents for more than a century



第一屆「東華三院文武廟作育英才海外獎學金」兩位得主李穎藍同學（左）及吳俊熙同學（右）

LI Wing Nam (left) and NG Chun Hei (right), the 2 awardees of the 1st "TWGHs Man Mo Temple Scholarship for Overseas Studies"



李穎藍同學（右）畢業於東華三院陳兆民中學，吳俊熙同學（左）畢業於東華三院呂潤財紀念中學，他們在本院的獎學金支持下，分別於英國里茲大學修讀法律及於倫敦帝國學院修讀工程學。

The 2 scholarship awardees are LI Wing Nam (right), a graduate from TWGHs Chen Zao Men College now studying an LLB programme at the University of Leeds; and NG Chun Hei (left), a graduate of TWGHs Lui Yun Choy Memorial College now studying an Engineering programme at Imperial College London.

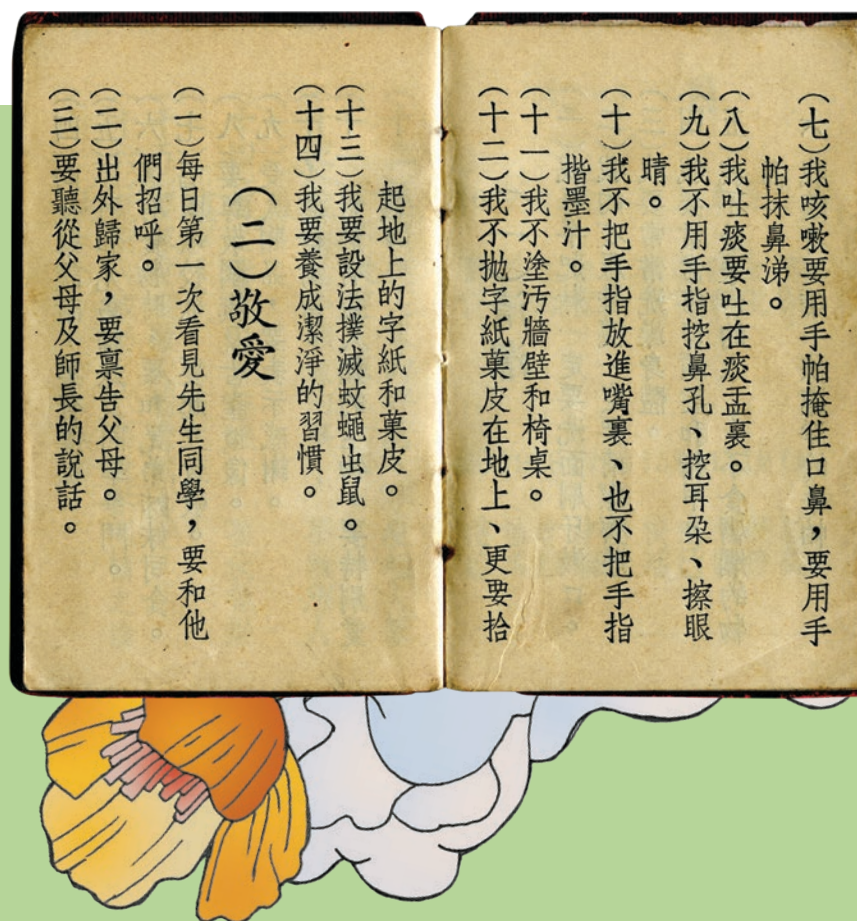


1880 - 1950

**新創義學告白**

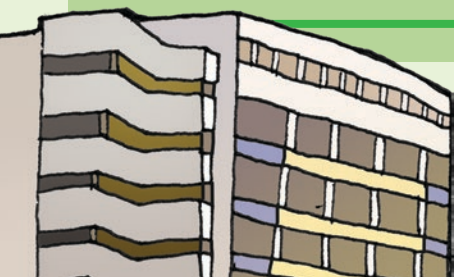
敬啟者文武廟書院庚辰年  
新創義學延請 黎棟園岑  
謫卿二位老夫子教習經書  
不受脩金擬收生徒六十名  
自十歲至十五歲為率倘有  
清貧子弟無力延師者可來  
就讀請為早日到東華醫院  
掛號以便入塾如遲自誤謹  
此佈聞  
文武廟義學值事等謹啟

1880年2月16日循環日報的文武廟義學招生廣告  
A student enrolment notice of Man Mo Temple Free  
School placed in Universal Circulating Herald on 16  
February 1880



Established in 1880, the Man Mo Temple free school of TWGHs provided free education for the impoverished, and pioneered the “education for all” services in the local community to enlighten children and cultivate talents. Over the years, the Group has always upheld the spirit of “education for all”, and encouraged students to study and improve their morals by following the school motto – “Diligence, Frugality, Loyalty and Faithfulness”. Moreover, TWGHs has been relentlessly enhancing its education services to keep abreast of the ever-changing society, and is now a sizeable sponsoring body in Hong Kong to provide all-round education services comprising tertiary education, secondary education, primary education, kindergarten and special education.

We have been steadfast in promoting the “all-round development” of students, and attaching great importance to providing fruitful learning experience for students to unleash their diverse potential. To broaden the students’ horizon and







equip them with necessary skills and moral to be future pillars of the society, the Group has been proactively promoting STEAM education, thematic visits and exchange activities, career planning and moral education. In addition, TWGHs has set up numerous scholarship schemes, including the “TWGHs Man Mo Temple Scholarship for Overseas Studies” established in 2019, to sponsor outstanding students to further their studies abroad in renowned universities around the world.

The Board of Directors 2020/2021 always bear in mind the importance of education services as we advocate the mission “to promote education and to nurture the youngsters”, and wholeheartedly support the relevant services at all times.





# 東華三院150周年聯校歷史問答比賽暨頒獎禮

TWGHs 150th Anniversary Joint Schools History Quiz Competition cum Award Ceremony

這次比賽是本院德育課程的重要活動。我們希望藉此進一步提升及鞏固本院中、小學生對東華三院和香港歷史的知識，加強他們的歸屬感，認同東華三院無私服務香港的使命和精神，代代相傳。

This Competition was an important event of the Tung Wah Moral Education Curriculum. It was held to enhance and consolidate the students' understanding of the history of TWGHs as well as that of Hong Kong, strengthen their national identity, increase their sense of belongings and help them appreciate TWGHs' philanthropic mission which will be passed on from generation to generation.



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals



我們舉行鳴鐘儀式，銅鼓鳴響，為精彩賽事揭開序幕！

We kick-started the Competition after beating the gong!







賽事激烈，同學毫不留手，爭相搶答！

The Competition was so fierce that all students went all out to answer the questions as quickly as they could!

恭喜所有勝出的同學！我為你們的出色表現深感自豪。  
Congratulations to all winners! I was so proud of your outstanding performance.





# 臻善 學校配套

Advancing  
Schools and  
Facilities

## 東華三院曾憲備小學平頂禮

### Topping-out Ceremony of TWGHs Tseng Hin Pei Primary School

位於粉嶺皇后山新發展區的東華三院曾憲備小學，為本院的第15間小學。新學校預期於2021年9月開學。

TWGHs Tseng Hin Pei Primary School in Queen's Hill, Fanling, TWGHs' 15th primary school, is expected to open in September 2021.

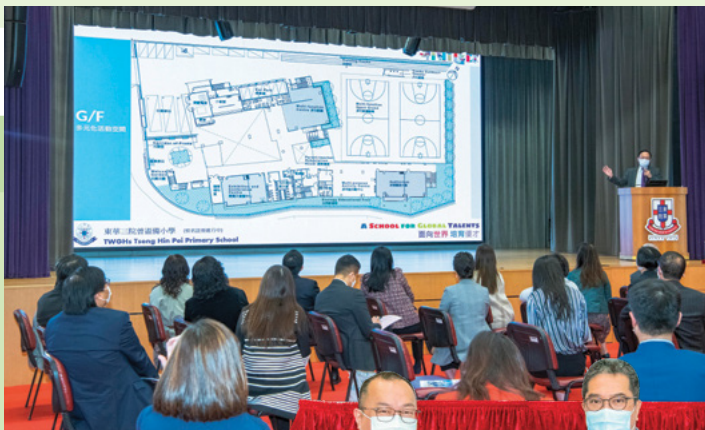


發展局局長黃偉綸太平紳士



我與發展局局長黃偉綸太平紳士及其他董事局成員為平頂碑記揭幕，迎接本院教育服務的新一頁。

Along with the Hon. WONG Wai Lun, Michael, JP, Secretary for Development, and other Board Members, I unveiled the Topping-out Plaque to mark the new milestone of the Group's education services.



承蒙「曾憲備慈善基金」熱心捐助，令新校舍的環境及設備更為完善，造福莘莘學子。

Thanks to the generous donation from "TSENG Hin Pei Charity Fund Limited", the new School premises is well equipped to provide a better learning environment for the students.





# 東華三院甲寅年總理中學STEM器材捐贈儀式

TWGHs Kap Yan Directors' College STEM Equipment Donation Ceremony



非常感謝本院庚申年總理楊國佳先生（前排左四）慷慨捐款，為東華三院甲寅年總理中學添置STEM教學器材。我與譚鎮國副主席（前排左三）及楊國佳總理的父親均為前董事局成員，今日聚首一堂，共襄善舉，傳承東華慈善精神。

Our heartfelt gratitude went to Mr. K.K. YEUNG (front row, left 4), TWGHs Director 1980/1981, for his generous donation earmarked for purchasing STEM education equipment for TWGHs Kap Yan Directors' College. It also marked a special moment for Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (front row, left 3), Vice-Chairman, Mr. YEUNG and me as all our fathers were former TWGHs Directors. We were glad to carry on the philanthropic spirit together through this charitable initiative.

## 服務新猷

New Service Initiatives

## 愛情GPS——「自閉症青少年性與關係教育計劃」發佈會

Dissemination Seminar of "GPS to Intimate Relationship – Sex and Relationship Education Programme for Adolescents with Autism Spectrum Disorder"



「愛情 GPS」教材套及棋盤

The "GPS to Intimate Relationship" group training manual and its board game

為有自閉症青年灌輸性教育知識是不少家長及老師的難題，我非常感謝計劃義務顧問瑪麗醫院精神科部門主管陳國齡醫生（右），提供不少專業意見，豐富教材內容。

It has been a challenging task for parents and teachers to provide sex education to teenagers with autism spectrum disorder. I would like to express my gratitude to the Project's advisor Dr. CHAN Kwok Ling, Phyllis (right), Chief of Service, Department of Psychiatry, Queen Mary Hospital, for her professional input which has enriched the learning materials of the programme.



是項計劃獲優質教育基金資助，由東華三院何玉清教育心理服務中心推行。兩場網上發佈會合共向超過730名專業人士介紹並發放「愛情GPS」教材套，內容包括15節小組訓練及24段教學短片，成績令人鼓舞！

Funded by the Quality Education Fund, the Programme was implemented by the TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre. At two online seminars, the group training manual titled "GPS to Intimate Relationship" was distributed to over 730 professionals, with content including 15 sessions of group training and 24 educational video clips. What an encouraging result!



栽培人才  
Talent Cultivation

# 東華三院傑出學生獎學金暨香港中學文憑考試優異成績獎頒獎禮

Prize Presentation Ceremony for TWGHs Student of the Year Awards cum HKDSE Outstanding Awards



受疫情影響，頒獎典禮延至2020/2021學年才舉行。見到一眾屬校同學表現傑出，實在令人欣慰。我們尤其欣賞今屆文憑試表現優秀的同學，儘管面對疫情所帶來的困難，仍然能考獲佳績，充分展現出「東華人」的毅力和決心，實在是本院的驕傲。

Due to COVID-19, the Ceremony was postponed to 2020/2021 school year. It was gratifying to see so many TWGHs students achieve outstanding performances. We were particularly pleased and proud of the outstanding 2019/2020 HKDSE students, as they had truly demonstrated "Tung Wah People" spirits of perseverance and determination by achieving good results despite the pandemic challenges.





# 東華三院獎學金頒獎典禮

## TWGHs Scholarship Presentation Ceremony

多位來自不同中學的應屆畢業生在頒獎禮上獲頒150周年獎學金，同場亦頒發多項院屬獎學金。我欣見各位同學積極奮發，並期望在獎學金的資助下，他們能繼續追求夢想，未來回饋社會，幫助更多有需要人士。

A series of scholarships, including 150th Anniversary Scholarships and other TWGHs scholarships, was presented to our graduates from different secondary schools at the Ceremony. I hope that these aspiring graduates can pursue their dreams with these scholarships, and contribute to the society and help more people in need in the future.



# 東華三院文武廟作育英才海外獎學金

## TWGHs Man Mo Temple Scholarship for Overseas Studies

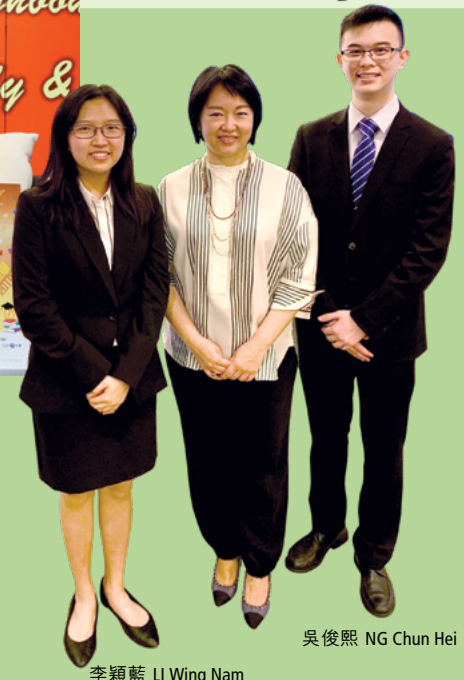


我非常高興能夠與2019/2020年的得獎同學李穎藍和吳俊熙再次會面，了解他們現時在英國的學習狀況及其生活所需。我亦祝賀2020/2021年的得獎同學柯勛耀，期望他能夠善用資助，好好在英國華威大學修讀數學、運籌學、統計學及經濟學碩士，實現自己的夢想。

I was so delighted to meet again the award winners of 2019/2020, Li Wing Nam and NG Chun Hei, and get to know more about their studies in the United Kingdom as well as their needs in daily lives. Meanwhile, I would like to congratulate O Fan Yiu, the awardee of 2020/2021. With the support of this scholarship, it is anticipated that he can achieve outstanding results and realise his dream through the study of Master of Mathematics, Operational Research, Statistics and Economics at the University of Warwick in the United Kingdom.



柯勛耀 O Fan Yiu



李穎藍 Li Wing Nam

吳俊熙 NG Chun Hei





# 升讀國內大學獎學金頒獎禮

## Mainland Universities Scholarship Presentation Ceremony

這次頒獎禮頒發了多項獎學金，得獎同學均已於內地升學，並在典禮上以網上形式分享了其在內地學習的經歷，以幫助其師弟師妹了解有關的升學資訊。

我期望有更多本院畢業生可藉此等獎學金升讀國內知名的大學，開拓在內地的發展機遇及建立人脈網絡，為中港兩地的未來發展作出貢獻。

A wide range of scholarships was presented at the Ceremony. The awardees, who have started their studies in Mainland China, shared their campus experiences via online platforms so that their fellow schoolmates could get a better picture of further studies.

With the support of these scholarships, I really want to see more TWGHs graduates further their studies at well-known universities in Mainland China, and explore their development and networking opportunities, so as to contribute to the future growth of China and Hong Kong.



東華三院中國銀行（香港）國內升學獎學金  
TWGHs Bank of China (Hong Kong) Scholarships for Mainland University Studies

東華三院黃乾亨基金獎學金  
TWGHs Philip K.H. Wong Foundation Scholarship

東華三院北京清華大學入學獎學金  
TWGHs Tsinghua University Entrance Scholarship

東華三院文穎怡勤儉忠信獎學金（升讀國內大學獎學金）  
Ms. Ginny Man Virtues of TWGHs Scholarship (for Mainland University Studies)



# 東華三院學生大使委任儀式

## TWGHs Student Ambassadors Appointment Ceremony

本年度的東華三院學生大使計劃，成功從18所屬校中學中甄選出24名學生大使。我們為他們準備了不同的講座及培訓工作坊，好讓他們裝備成才，日後能把握機遇，好好發展！

Twenty four students were selected from 18 TWGHs secondary schools as Student Ambassadors this year. An array of talks and training workshops was specifically arranged for them, nurturing their talents for upcoming opportunities and future development!



我們在其中一次的培訓工作坊，透過視像會議形式向學生大使介紹本院的最新發展及服務範疇。

At one of the training workshops, we introduced the latest development of the Group and its services to the student ambassadors via online video conferencing.







# 東華三院「好人好事： 英文寫作比賽2019」頒獎典禮

TWGHs “Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2019” Award Presentation Ceremony



雖然受疫情影響，頒獎典禮的開幕辭需要事先錄影作播放，我仍然樂見是項比賽能順利舉行，而且所有參賽者透過作品向我們訴說一件件好人好事，充滿正能量。這次比賽除可引起同學對英文寫作的興趣，亦能讓大家都更關心及幫助有需要的人，傳揚關愛，以生命影響生命，實具意義。

Owing to the pandemic, the opening speech was pre-recorded for presentation at the award ceremony. Yet, I was so glad to see that the Competition was held smoothly, and that all those young writers expressed in words their appreciation of good deeds with positive energies. Not only did the Competition arouse students' interest in English writing, but also inspire them to give more care and support to the needy, thus spreading love and care through life-on-life interaction. What a meaningful writing competition!



各位年青作家，請繼續努力！

All fledgling writers, please do keep it up!



# 東華三院何超瓚聯校公民教育獎 頒獎典禮2020/2021

TWGHs Joint Schools Maisy Ho Chiu Ha Civic Education Award 2020/2021



乙未年主席何超瓚小姐BBS捐款設立是項獎項，以增強同學對公民價值的認識，並培養他們運用不同角度思考的習慣。

Established by Ms. Maisy HO, BBS, Chairman 2015/2016, the Award Scheme aims at promoting our students' civic awareness and encouraging them to think from multiple perspectives.



恭喜東華三院蔡榮星小學（上圖）及東華三院鄧肇堅小學（右圖）奪得冠軍！他們在5分鐘短片中，發揮創意，以不同角度帶出了「尊重他人」、「守法守規」或是「愛護公物」的核心公民意識。

Congratulations to the award-winning schools, TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School (upper photo) and TWGHs Tang Shiu Kin Primary School (right photo)! In their 5-minute short film, they showed their creativity in presenting from different perspectives the core civic awareness, such as respecting others, abiding by laws and regulations as well as caring for public property.





## 校慶典禮 School Anniversaries



## 東華三院吳祥川紀念中學 三十五周年校慶典禮

The 35th Anniversary Celebration Ceremony of  
TWGHs S. C. Gaw Memorial College

院吳祥川紀念中學三十五周年校慶  
Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs S. C. Gaw Memorial



同學的STEM課堂作品展現了他們出色的思維技巧及創造力，我們對此深感興趣。

We were attracted by the STEM assignments, which demonstrated the outstanding thinking skills and creativity of students.

我們十分榮幸，邀得香港護士管理局主席羅鳳儀教授（左二）親臨主禮。

We were very honoured to have Professor Agnes TIWARI (left 2), Chairman of The Nursing Council of Hong Kong, officiating at the ceremony.

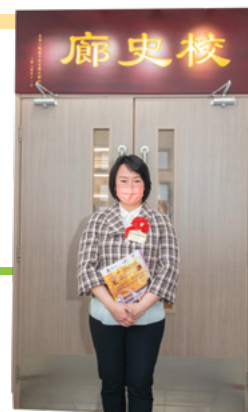


## 東華三院李潤田紀念中學 金禧校慶典禮暨校史廊揭幕儀式

The Golden Jubilee Celebration Ceremony of  
TWGHs Lee Ching Dea Memorial College and the  
Unveiling Ceremony of its "School History Gallery"

我與其他嘉賓一同參觀了學校新開幕的「校史廊」。

I visited the new "School History Gallery" with other guests.



在這個50周年金禧校慶典禮的重要時刻，身為該校校友的香港大學醫學院內科副教授邱宗祥博士（左三）亦撥冗到場支持及擔任主禮嘉賓，意義非凡。

The Golden Jubilee Celebration Ceremony, a special and important moment of the School, was attended and officiated by alumnus Dr YAU Chung Cheung (left 3), Associate Professor, Department of Medicine, The University of Hong Kong.



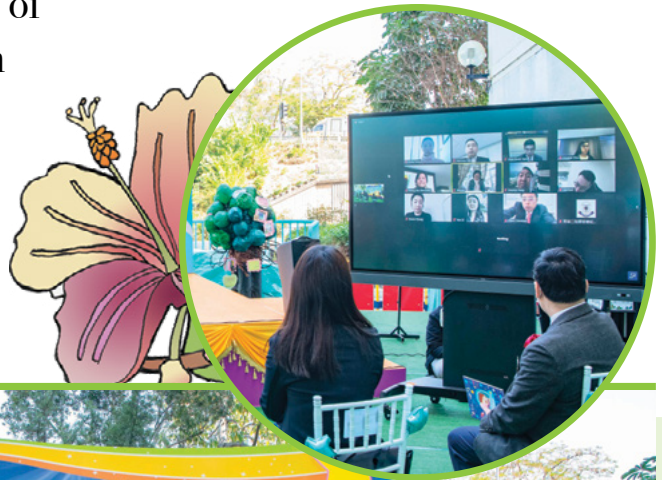


# 東華三院廖恩德紀念幼稚園四十周年校慶典禮

## The 40th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Liu Yan Tak Memorial Kindergarten

本院屬下第一間幼稚園迎來創校40周年，校慶典禮以線上線下並行模式舉行，在家的學生及家長亦踴躍參與。能夠與董事局成員及一眾嘉賓到校支持，並見證這個重要的時刻，可謂別具意義！

The first kindergarten of TWGHs celebrated its 40th anniversary. Held on site and online concurrently, the Ceremony was also vicariously attended by students and their parents at home. It was indeed a special and meaningful event as my fellow Board Members and I witnessed this important moment in person.



我與主禮嘉賓教育局首席教育主任（幼稚園教育）鄺關秀菁女士亦試玩課室電子遊戲，一起體驗小朋友上堂的樂趣！

Together with the honourable guest, Mrs. KWONG KWAN Sau Ching, Iris, Principal Education Officer (Kindergarten Education), Education Bureau, I played the classroom video games to taste the fun of learning experienced by the children in class!

幼稚園融入科技元素於教學之中，例如增設智能教具機械人及課室電子遊戲。

The Kindergarten integrates technology into its curriculum, such as providing intelligent teaching robots and classroom video games.





# 東華三院鶴山學校十五周年校慶典禮

## The 15th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Hok Shan School

我衷心感謝各界人士15年來對學校的支持。在歷屆校長、全體教職員及家長的共同努力之下，學校已取得長足的發展，特別在啟發學生潛能、實踐戲劇教育和推動STEAM發展方面。

My heartfelt gratitude goes to all parties for their support to the School over the past 15 years. Thanks to the joint efforts of former and incumbent principals, staff and parents, the School has made remarkable achievements, especially in the aspects of enlightening students' potential, practising drama education and promoting STEAM development.



教育局總學校發展主任（中西及南區）江琳女士（左七）及鶴山同鄉會執行會長呂榮駒先生（右五）出席支持，共同見證，別具意義。

It was a meaningful and special moment when Ms. CHIANG Lam (left 7), Chief School Development Officer (CW&S), Education Bureau, and Mr. LUI Wing Ku (right 5), Executive Chairman, Hong Kong Hok Shan Association, attended the Ceremony to show their support.

# 東華三院郭一葦中學二十五周年銀禧校慶典禮

## The 25th Silver Jubilee Anniversary Celebration of TWGHs Kwok Yat Wai College



郭一葦中學秉承本院的辦學精神，重視全人教育的理念，透過不同學習活動，致力培養同學發展潛能，建立積極正面的人生觀。

TWGHs Kwok Yat Wai College, holding fast to the TWGHs philosophy of all-round education, is committed to cultivating students' potential, and establishing positive mindset through different learning activities.



銀禧校慶主題為「感·夢·創未來」，展現了「郭中人」心懷感恩，積極向前、永不停步的精神。

"Dream Big, Fly High", the theme of the Silver Jubilee Anniversary, demonstrates the grateful, positive and non-stop spirit of Kwok Yat Wai College.





## 聯校活動

Joint-School  
Activities

# 東華三院中學聯校畢業典禮

TWGHs Joint Secondary Schools Speech Day

受疫情影響，這個典禮改以線上線下並行模式舉行。疫情令我們深切體會到人生高低起伏難免，所以我希望各位畢業生能把種種難關及困難視作成長的機會，挑戰自我，在未來人生路上取得成功！

The Ceremony was held on-site and in online format concurrently due to the pandemic, which makes us realise that there are ups and downs in life. Therefore, I hope that our graduates can turn the difficulties and adversities into opportunities for personal growth, and achieve every success in their future pursuit!



感謝香港大學李嘉誠醫學院院長梁卓偉教授 GBS 太平紳士擔任主禮嘉賓，透過影片訓勉今屆畢業同學。

We would like to express our gratitude to Professor Gabriel LEUNG, GBS, JP, Dean of Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong, for accepting our invitation as an officiating guest and delivering his speech to the graduates through a video.





# 東華三院特殊學校聯校藝術教育展2021－「奇幻布藝坊」開展禮

Kick-off Ceremony of  
TWGHs Joint Special Schools Art Exhibition 2021 –  
“Fantastic Fabric Gallery”

非常感謝教育局首席教育主任（特殊教育）李何淑華女士（中）蒞臨主禮，與我們共同欣賞本院特殊學校學生如何透過視覺藝術及創作。

Our deep gratitude went to Mrs. LI HO Suk Wa, Gloria (centre), Principal Education Officer (Special Education), Education Bureau, for participating in the Exhibition and appreciating with us the artworks created by TWGHs special schools students.



展覽上的每件作品，雖以布料這尋常材料所製成，但卻是獨一無二。正如我們每位特殊學校的同學，都能夠發揮所長，成為無可取代的瑰寶。

Each and every piece of artwork in the Exhibition is unique even though they were made of cloth, an ordinary material. Just like every student of TWGHs special schools, they can bring their strengths into full play, and all become irreplaceable gems.





## 專業發展

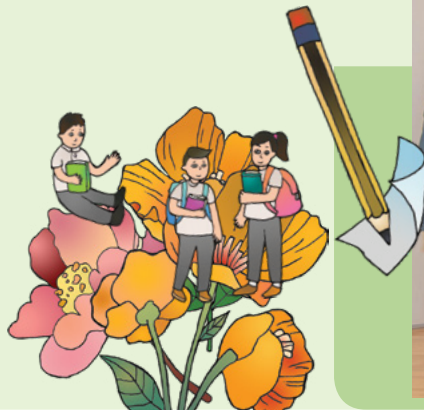
Professional Development

我很高興能邀請教育局局長楊潤雄太平紳士（左四）、梁愛詩大紫荊勳賢太平紳士（左五），及孖士打律師行合伙人蘇紹聰律師（左三）以網上研討會的形式，為約300名本院董事局成員、屬校校監、校董、校長、副校長及資深老師講解，加深他們對國安法的了解。

It was our great honour to invite The Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP (left 4), Secretary for Education, Ms. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP (left 5), and Mr. Thomas S. T. SO (left 3), partner of Mayer Brown to hold an online seminar on "The National Security Law". With over 300 participants including TWGHs Board Members, school supervisors, school managers, school heads, deputy school heads and senior teachers, the seminar aimed to enhance the audience's understanding of the Law.

## 《港區國安法》教育講座

Education Seminar on "The National Security Law"



## 與屬校校長會面交流

Meeting with TWGHs School Principals

我代表本院，向屬校校長致送了紙鎮及襟章紀念品，感謝他們一直以來的付出，春風化雨。

On behalf of the Group, I presented a paperweight and a pin to each of the Principals, as a token of appreciation for their efforts.



在這次會面中，我與董事局成員跟本院屬下52間中學、小學、幼稚園及特殊學校的校長相聚交流，以感謝及表揚他們在過去充滿挑戰的一年盡心盡力，實踐作育英才的教學使命。

Along with my fellow Board Members, I met and exchanged with the Principals from 52 TWGHs schools, including secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools. I expressed our gratitude to their dedication and contribution to the realisation of our mission "Education for All" of TWGHs, especially during last year which was filled with challenges.





# 東華三院德育及人文教育教師講座

TWGHs Moral and Humanities Education Seminar for Teachers

我十分高興，今次能邀請中環資產投資行政總裁兼投資總監譚新強先生擔任講者，與本院屬下學校的老師分享其於世界政經局勢及中西文化的真知灼見。

It was our pleasure to have the gracious presence of Mr. Eddie TAM, CEO, CIO, Portfolio Manager of Central ASSET Investments, as he gave a talk to share his insights on the global political and economic trend and the East and West Culture with TWGHs teachers.



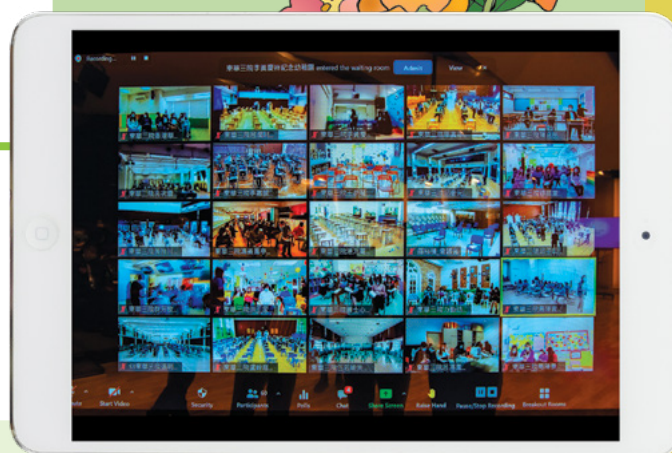
# 東華三院聯校專業發展日2021

TWGHs Joint Schools

Professional Development Day 2021

本學年的聯校專業發展日以實體同線上直播方式進行。多位屬校老師分享他們面對教育「新常態」的心路歷程及經驗，互相打氣鼓勵。

Professional Development Day 2021 was held both online and offline this year. TWGHs teachers shared their insights and experiences with their peers in facing the "new normal" in the education sector, as they rooted for one another.



十分感謝香港教育大學榮休教育講座教授、學術發展顧問鄭燕祥教授（左四）進行專題講座。校友陳倩揚小姐（右一）更擔任活動的客席主持。

We were very grateful to Professor CHENG Yin Cheong (left 4), Emeritus Professor (Education) of The Education University of Hong Kong as the keynote speaker, and Ms. CHAN Sin Yeung, Skye (right 1), our fellow alumni as the guest host of the Event.





# 東華學院 Tung Wah College

## 東華學院葵興校舍開幕典禮 暨十周年校慶啟動禮

Opening Ceremony of Tung Wah College - Kwai Hing Campus  
cum Kick-off Ceremony of TWC 10th Anniversary Activities



東華學院於2010年成立，轉眼間今年是其10周年校慶。我作為東華學院校董會主席，很高興見證著學院在這10年來長足的發展。學院於2020/21學年的學生人數突破3,000名，當中逾百分之六十的學生修讀護理相關課程，為本港護理行業培訓不少人才。

Established in 2010, Tung Wah College (TWC) has come to its 10th anniversary this year. Being the Chairman of Tung Wah College Board of Governors, I am delighted to witness the remarkable development of TWC. Among more than 3,000 enrolled students in the academic year 2020/21, over 60% of them were enrolled in nursing-related programmes, making TWC an incubator for local nursing professionals.



我與一眾顧問局成員、董事局成員及各界來賓一同出席典禮，分享喜悅。

I participated in the event with Members of Advisory Board, Board Members and guests to share the happiness together.

我們參觀新校舍，內裡設備一應俱全，而印象最深便是當中新增設的臨床護理模擬實驗室，能為護理學學生提供貼近真實工作環境的臨床訓練。

We paid a visit to the new campus, which was equipped with a wide range of teaching and learning facilities. We were particularly impressed by the new and specially-designed nursing clinical simulation training laboratory, as it provides comprehensive clinical training for the nursing students to learn from an environment similar to the working conditions in a real-life ward.





# 東華學院獎學金及獎項頒獎典禮 2020

Tung Wah College Scholarship and Award Presentation Ceremony 2020



為表揚在學業、體育和校外活動等領域上表現傑出的同學，東華學院獎學金及獎項頒獎典禮2020合共頒發了227個獎學金及獎項，總金額高達港幣426萬元。我衷心希望各位同學在學院的悉心栽培下，繼續努力追尋夢想，踏上青雲路！

In recognition of the outstanding achievements of students in academic results, sports and other extra-curricular activities, a total of 227 scholarships and awards, amounted to \$4.26 million, were presented at Tung Wah College Scholarship and Award Presentation Ceremony 2020. I sincerely hope that our students will continue to work hard in pursuit of their dreams and future endeavours with the extensive support and guidance of the College.



## 東華三院庚子年董事局匡助東華學院添置「模擬病人」儀器

Support of TWGHs Board of Directors 2020/2021 towards TWC for the Purchase of "Patient Simulator"



為協助東華學院進一步優化教學設施及提升學習效益，我與董事局匡助103萬元予學院添置儀器「模擬病人」。

To support the teaching and training of the students of Tung Wah College (TWC), Board of Directors and I donated HK\$1.03 million to the College for the purchase of a "Patient Simulator".

我與一眾嘉賓到學院醫療健康實驗室參觀，了解「模擬病人」在教學上的應用。

We were given an introduction of the application of the "Patient Simulator" in teaching at the Health Care Laboratory.

